

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1994/L.11/Add.10  
11 March 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятидесятая сессия  
Пункт 26 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Франсуа-Ксавье ИГУБЕЙЮ

СОДЕРЖАНИЕ\*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятидесятой сессии		
B. Решения		
1994/102. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений .....	3	
1994/103. Укрепление деятельности Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств .....	3	

\* В документе E/CN.4/1994/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1994/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
1994/104.	Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей .....	4
1994/105.	Культурная и интеллектуальная собственность коренных народов .....	5
1994/106.	Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами .....	5
1994/107.	Право на справедливое судебное разбирательство .....	6
1994/108.	Положение в области прав человека в Китае .....	7
1994/109.	Положение в области прав человека в Джамму и Кашмире .....	7
1994/110.	Вопрос о правах человека на Кипре .....	7

1994/102. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения,  
включая размещение поселенцев и создание поселений

На своем 41-м заседании 25 февраля 1994 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1993/34 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1993 года, постановила без голосования одобрить:

- a) просьбу о том, чтобы г-н Аун Шаукат аль-Хасауна в качестве Специального докладчика продолжил проведение своего исследования о связанных с правами человека аспектах перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений;
- b) предложение о том, чтобы просить Генерального секретаря организовать семинар экспертов различного профиля по связанным с правами человека аспектам перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений, до подготовки окончательного доклада в целях разработки надлежащих окончательных выводов и рекомендаций;
- c) просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предложил соответствующим правительствам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям предоставлять Специальному докладчику информацию, относящуюся к подготовке его докладов;
- d) предложение о том, чтобы просить Специального докладчика совершить поездки в различные места происходящего перемещения населения, отобранные на основе информации, полученной для следующего доклада.

[См. главу XVII.]

1994/103. Укрепление деятельности Подкомиссии по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств

На своем 55-м заседании, состоявшемся 4 марта 1994 года, Комиссия без голосования постановила просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств пересмотреть, без ущерба независимости Подкомиссии и ее членов, свои решения, содержащие рекомендации относительно новых исследований и связанных с ними усилий, которые определены в проектах решений 1, 2, 4, 8 и 13, содержащихся в докладе Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1993/45-E/CN.4/1994/2). Комиссия постановила также, что принятия каких-либо решений относительно этих исследований и связанных с ними усилий не требуется или что оно преждевременно, и просила Подкомиссию представить свои рекомендации,

должным образом принял во внимание все рабочие документы, которые эксперты могут пожелать подготовить без каких-либо финансовых последствий, Комиссии на ее пятьдесят первой сессии, с учетом, насколько это целесообразно, руководящих принципов, принятых Подкомиссией на ее сорок пятой сессии в отношении методов ее работы (резолюция 1992/8 от 26 августа 1992 года), а также необходимости Подкомиссии улучшить свои процедуры обсуждения, с тем чтобы избегать перегрузки своей повестки дня материалами, которые не прошли надлежащего обсуждения, и устанавливать приоритеты в своей работе, в частности, с тем чтобы оставлять необходимое время и ресурсы для рассмотрения новых событий в области прав человека.

[См. главу XVII.]

**1994/104. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей**

На своем 55-м заседании 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1993/33 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1993 года, постановила без голосования одобрить рекомендацию Подкомиссии о том, чтобы:

- a) вопрос о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, был сохранен в повестке дня Подкомиссии, поскольку такая практика представляет собой нарушение прав человека по смыслу соответствующих положений Международного билля о правах человека и многих других международных договоров, прежде всего Конвенции о правах ребенка;
- b) мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази был продлен на один год, с тем чтобы она могла представить Подкомиссии на ее сорок шестой сессии план действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, и доклад о региональном семинаре, который состоится в Азии;
- c) Центр по правам человека оказал Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться при осуществлении ее мандата.

[См. главу XVII.]

1994/105. Культурная и интеллектуальная собственность коренных народов

На своем 55-м заседании 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1993/44 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1993 года, постановила без голосования одобрить просьбу Подкомиссии к Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес расширить свое исследование по вопросу об охране культурной и интеллектуальной собственности коренных народов с целью разработки проекта принципов и руководящих положений, касающихся охраны наследия коренных народов, и представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок шестой сессии; просила Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для выполнения ее задачи; постановила, что это исследование должно называться "Охрана наследия коренных народов", и рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1994/... Комиссии по правам человека от ... февраля 1994 года, высоко оценивает исследование, подготовленное Специальным докладчиком г-жой Эрикой-Ирен А. Даес по вопросу об охране культурной и интеллектуальной собственности коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1993/28), поручает ей обновить и расширить это исследование с целью разработки проекта принципов и руководящих положений, касающихся охраны наследия коренных народов; просит ее представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок шестой сессии; просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для выполнения ее задачи; и одобряет новое название данного исследования - "Охрана наследия коренных народов".

[См. главу XVII.]

1994/106. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

На своем 55-м заседании 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 1993/110 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1993 года, постановила без голосования уполномочить Подкомиссию вновь просить Специального докладчика представить второй доклад о ходе работы по вопросу об указанном исследовании

Рабочей группе на ее двенадцатой сессии и Подкомиссии на ее сорок шестой сессии, а также просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем предоставления необходимой специализированной исследовательской помощи, и предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультаций с Центром по правам человека; и просила Экономический и Социальный Совет одобрить вышеупомянутое решение Подкомиссии.

[См. главу XVII.]

1994/107. Право на справедливое судебное разбирательство

На своем 55-м заседании 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1993/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1993 года, постановила без голосования выразить свою признательность специальным докладчикам г-ну Станиславу Черниченко и г-ну Уильяму Триту за их работу по проведению исследования, озаглавленного "Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению", постановляет поддержать просьбу Подкомиссии к специальным докладчикам продолжить свое исследование с учетом, среди прочего, замечаний, высказанных в ходе обсуждения их подготовительного и предварительного докладов, а также доклада о ходе работы, и представить Подкомиссии на ее сорок шестой сессии окончательный доклад, который должен включать в себя ряд выводов и рекомендаций; постановила рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии окончательный доклад специальных докладчиков, включая, в случае необходимости, желательность третьего факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на гарантированное осуществление при всех обстоятельствах права на справедливое судебное разбирательство и правовую защиту, с учетом результатов рассмотрения этого доклада Подкомиссией на ее сорок шестой сессии; а также рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1993/291 от 20 июля 1993 года, одобряет постановление Комиссии по правам человека, содержащееся в ее решении 1994/107 от 4 марта 1994 года поддержать просьбу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств к

г-ну Станиславу Черниченко и г-ну Уильяму Триту представить свой окончательный доклад о праве на справедливое судебное разбирательство, как устанавливается в резолюции 1993/26 Подкомиссии от 25 августа 1993 года, и просит Генерального секретаря предоставить специальным докладчикам всю необходимую помощь, с тем чтобы они могли успешно выполнить свою работу".

[См. главу XVII.]

1994/108. Положение в области прав человека в Китае

На своем 65-м заседании 9 марта 1994 года Комиссия в соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета постановила поименным голосованием 20 голосами против 16 при 17 воздержавшихся не принимать никаких действий по проекту резолюции E/CN.4/1994/L.83.

[См. главу XII.]

1994/109. Положение в области прав человека в Джамму и Кашмире

На своем 65-м заседании 9 марта 1994 года Комиссия постановила без голосования не принимать никаких действий по проекту резолюции E/CN.4/1994/L.40.

[См. главу XII.]

1994/110. Вопрос о правах человека на Кипре

На своем 66-м заседании 9 марта 1994 года Комиссия постановила без голосования отложить прения по пункту 12 а) повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека на Кипре", до своей пятьдесят первой сессии и уделить ему на указанной сессии должное внимание при том понимании, что просьбы, содержащиеся в предыдущих резолюциях Комиссии по этому вопросу, останутся в силе, включая просьбу к Генеральному секретарю представить доклад Комиссии по поводу их осуществления.

[См. главу XII.]